2Z 38FL



700130

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

Wersja: 2.0
Data sporządzenia: 2025-04-22

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Bezpieczeństwo ... 2
1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych ... 2
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 3
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 6
1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ... 6
2 Informacje ogólne ... 7
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja ... 7
2.2 Ochrona praw autorskich ... 7
2.3 Deklaracja zgodności ... 7
3 Transport, opakowanie i magazynowanie ... 8
3.1 Kontrola dostawy ... 8
3.2 Opakowanie ... 8
3.3 Magazynowanie ... 8
4 Parametry techniczne ... 9
4.1 Dane techniczne ... 9
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia ... 11
4.3 Funkcje urządzenia ... 12
5 Instalacja i obsługa ... 12
5.1 Instalacja ... 12
5.2 Obsługa ... 15
6 Czyszczenie i konserwacja ... 17
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia ... 17
6.2 Czyszczenie ... 18
6.3 Konserwacja ... 19
7 Możliwe usterki ... 20
8 Utylizacja ... 22



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ściskać ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.

PL

- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji.

Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

– Chłodzenie wina w butelkach.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

PL

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

– Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
– Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
– Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
– Przechowywanie żywych zwierząt.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku. Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi i bezpieczeństwa

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/ liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyclingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	**Chłodziarka na wino 2Z 38FL**
Nr art.:	**700130**
Materiał:	stal, lakierowane; szkło
Pojemność całkowita (góra / dół) w litrach:	113 (48 / 65)
Pojemność całkowita, butelek (góra / dół):	38 (15 / 23)
Ilość stref temperaturowych:	2
Zakres temperatur góra od – do w °C:	5 - 20
Zakres temperatur dół od – do w °C:	5 - 20
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,038
Temperatura otoczenia do w °C:	16 - 38
Klasa klimatyczna:	ST
Zużycie energii w kWh / rok:	146
Klasa energetyczna:	G (EU Nr. 2019 / 2016)
Ilość półek góra / dół:	3 / 4
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	1x 305 x 328 | 6x 296 x 438
Wartość przyłączeniowa:	0,15 kW | 220-240 V | 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	396 x 580 x 1.030
Ciężar w kg:	40,0

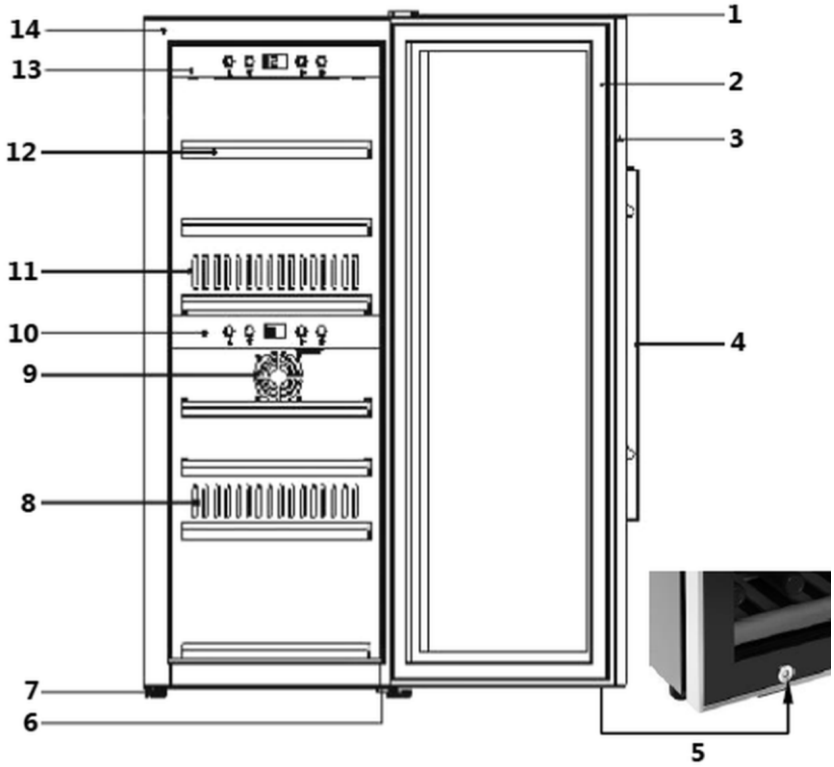
Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Chłodzenie: kompresor
- Izolacja: termiczna
- Sterowanie:
  - dotykowo
  - elektroniczne
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Termostat
- Wentylator: aktywny
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- Rodzaj drzwi: drzwi skrzydłowe, szkło
- Prawostronne, bez możliwości zmiany kierunku otwierania
- Rodzaj przeszklenia:
  - przeszklenie podwójne
  - szkło izolacyjne bezpieczne z filtrem UV
- Rodzaj półek:
  - półki drewniane, na łożyskach kulkowych
  - wysuw 225 mm
- Oświetlenie:
  - LED
  - załączane oddzielnie dla każdej strefy temperaturowej
- Właściwości:
  - Stopki o zredukowanym poziomie wibracji dla umożliwienia cichej pracy
  - Ergonomiczny uchwyt
- Urządzenie zamykane na klucz
- Możliwość zabudowy: nie

Więcej danych dotyczących urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.bartscher.com lub w informacjach zapisanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/2016 w bazie danych produktów pod adresem https://energy-label.ec.europa.eu/. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



1. Górna pokrywa zawiasu
2. Uszczelka drzwiowa
3. Rama drzwi (zamykana na klucz)
4. Uchwyt drzwi
5. Zamek
6. Dolny zawias z regulacją nóżki
7. Nóżki (3x)
8. Wylot ciepłego powietrza
9. Wlot powietrza
10. Panel obsługi dolny
11. Wylot zimnego powietrza
12. Drewniana półka (7x)
13. Panel obsługi górny
14. Obudowa

PL

4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie jest zaprojektowane do chłodzenia i przechowywania butelek wina w restauracjach i barach.
Regulowane osobno strefy temperaturowe oraz szklana szyba z filtrem UV gwarantują optymalne przechowywanie i prezentację białego i czerwonego wina.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

PL

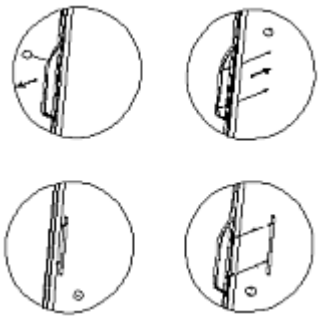
- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.

- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na tylnej ścianie urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża wilgotność poprzez rdzewienie parownika może wpływać negatywnie na wydajność chłodniczą urządzenia.
- Urządzenie należy instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od 16 °C do 38 °C.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.

Mocowanie uchwytu do drzwi

1. Przed pierwszym użyciem należy przymocować załączony uchwyt ze stali nierdzewnej do drzwi urządzenia.
2. Aby odsłonić otwory montażowe, należy przesunąć w bok gumową uszczelkę znajdującą się po wewnętrznej stronie drzwi.
3. Uchwyt zamocować do drzwi za pomocą załączonych śrub.
4. Następnie umieścić uszczelkę z powrotem w prawidłowej pozycji.

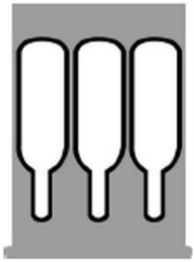


Rys. 1

- Urządzenie jest dostarczane z 3 dużymi nóżkami i jedną o regulowanej wysokości. Małą nóżkę należy wyregulować tak, aby urządzenie stało prosto i nie chwiało się.

Drewniane półki

Ułożenie zależne jest od wielkości i rodzaju butelki.



Zwykła półka



Dolna półka

Każdą drewnianą półkę można wyjąć, aby umożliwić przechowywanie np. większych butelek.

1. Najpierw zabrać butelki z drewnianej półki.
2. Następnie unieść delikatnie drewnianą półkę i wyciągnąć ją (ewentualnie wcześniej poluzować śruby).

   WSKAZÓWKA!

   Należy zwrócić uwagę, aby drewniane półki odpowiednio zatrzasnęły się, zanim umieszczone zostaną na nich butelki. Zwrócić uwagę na równomierny rozkład butelek we wnętrzu urządzenia.

PL

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 12 godzin, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 15 minut.

5.2 Obsługa

Przed pierwszym użyciem

1. Przed pierwszym użyciem oczyścić wewnątrz i z zewnątrz urządzenie oraz akcesoria za pomocą letniej wody i miękkiej ściereczki. Dodatkowo uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale 6 **„Czyszczenie“**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Umieścić w urządzeniu drewniane półki.

Elementy sterowania i wyświetlacz



	Przycisk podnoszenia wartości temperatury
	Przycisk redukcji wartości temperatury
A	Wyświetlacz cyfrowy
	Przycisk oświetlenia wewnętrznego LED
	Przycisk Wł./Wył.

PL

Uruchamianie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.

Strefy temperaturowe chłodziarki do wina są regulowane dla każdej strefy oddzielnie za pomocą elementów sterujących.

2. Wcisnąć przycisk wł./wył. na górnym panelu obsługi.

Urządzenie i górna strefa temperaturowa zostają włączone.

3. Wcisnąć przycisk wł./wył. na dolnym panelu obsługi.

Dolna strefa temperaturowa zostaje włączona.

Na wyświetlaczach cyfrowych wyświetlana jest aktualna temperatura wewnętrzna dla danej strefy temperaturowej.

Ustawienia

Przyciski ∧ i ∨ umożliwiają ustawienie temperatury pomiędzy 5 °C a 20 °C w górnej i dolnej strefie temperaturowej.

Nasze zalecenia dot. temperatury:

- dla wina białego: 6 °C - 10 °C
- dla wina czerwonego: 12 °C - 18 °C

1. W przypadku używania obu stref temperaturowych, temperatura w górnej strefie powinna być mniejsza niż w dolnej.
2. Jeśli ma być używana tylko jedna strefa, odłączyć dolną strefę temperaturową za pomocą przycisku wł./wył. na dolnym panelu obsługi.
3. Odczekać, aż urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę, a następnie włożyć butelki wina do chłodziarki na wino.

WSKAZÓWKA:

Należy pamiętać, że w przypadku maksymalnego obłożenia komór urządzenia, musi ono pracować trochę dłużej, aby osiągnąć ustawioną temperaturę.

PL

4. Poprzez jednoczesne naciśnięcie dwóch przycisków ∧ i ∨ przez 5 sekund, można przełączać pomiędzy wskazaniem temperatury w ° C a ° F.
5. Za pomocą przycisków ∧ i ∨ można regulować temperaturę z dokładnością do 1 °C.

Temperatura w urządzeniu zależna jest od temperatury otoczenia, ilości przechowywanych butelek oraz ustawionej temperatury.

Urządzenie jest poza tym wyposażone w ogrzewanie, dzięki któremu w przypadku niższych temperatur otoczenia urządzenie może utrzymywać temperaturę wina na poziomie gotowym do spożycia.

Oświetlenie wewnętrzne LED

Oświetlenie wewnętrzne LED może być włączane i wyłączane osobno dla każdej komory. Lampa LED znajduje się na suficie danej komory.

1. Aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie wewnętrzne LED wcisnąć przycisk ☼ na odpowiednim panelu obsługi.



Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, należy wyłączyć je za pomocą przycisków wł./wył. na obydwu panelach obsługi, a następnie odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić regularnie.
2. Przed czyszczeniem wyjąć z urządzenia butelki z winem i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu.
3. Zwrócić uwagę na następujące instrukcje dotyczące czyszczenia poszczególnych komponentów.

Wnętrze urządzenia

1. Wnętrze urządzenia przemyć letnią wodą z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki.
2. Drewniane półki czyścić miękką wilgotną ściereczką. W razie potrzeby należy je wyjąć.
3. Następnie dokładnie wysuszyć oczyszczone powierzchnie za pomocą miękkiej ściereczki.

Uszczelka drzwiowa

1. Uszczelkę drzwiową czyścić miękką wilgotną ściereczką.
2. Aby urządzenie mogło się prawidłowo zamykać i prawidłowo działać, należy zwrócić szczególną uwagę, aby uszczelka drzwi była czysta.

Obudowa

1. Stronę zewnętrzną urządzenia czyścić za pomocą miękkiej, nasączonej w ciepłej wodzie ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.
2. Następnie dokładnie wysuszyć urządzenie miękką ściereczką.

6.3 Konserwacja

Otwór wyciągowy/wentylator

Skuteczność chłodzenia może zmniejszyć gromadzenie się kurzu lub innych zanieczyszczeń, blokujących otwory wyciągowe.

1. Jeśli to konieczne należy odkurzyć otwór wyciągowy odkurzaczem.

Zbiorniczek na kondensat (K)

1. Wodę kondensacyjną należy regularnie usuwać ze zbiorniczka na kondensat (**K**) za pomocą gąbki.

Zbiorniczek na kondensat (**K**) znajduje się na tylnej ścianie urządzenia, na dole po prawej stronie.



Ręczne rozmrażanie

1. Urządzenie należy rozmrażać co najmniej raz na pół roku.

   UWAGA!

   W przypadku częstego otwierania drzwi urządzenia, rozmrażanie należy wykonywać częściej.

2. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
3. Następnie przystąpić do ręcznego rozmrażania urządzenia.
4. Należy zwracać uwagę na zbiorniczek na kondensat (K) i w razie potrzeby usuwać gromadzącą się podczas procesu rozmrażania wodę.

PL

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Źle podłączona wtyczka.	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne.
	Uszkodzone gniazdko	Podłączyć urządzenie do innego gniazdka
	Uszkodzona wtyczka sieciowa	Skontaktować się z serwisem
Niedostateczna moc chłodzenia, urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury	Temperatura źle ustawiona	Sprawdzić ustawioną temperaturę, ewentualnie ją zmienić
	Drzwi nie są szczelnie zamknięte lub zbyt długi czas otwarcia drzwi	Zamknąć szczelnie drzwi, czas otwarcia drzwi ograniczyć do minimum
	Uszkodzona lub odkształcona uszczelka drzwiowa	Skontaktować się z serwisem
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Za wysoka temperatura otoczenia	Temperatura otoczenia w miejscu instalacji powinna wynosić pomiędzy 16 °C a 38 °C

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wibruje	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Luźne elementy (np. nakrętki/ śruby)	Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki, w razie potrzeby dokręcić.
	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
Drzwi nie zamykają się prawidłowo	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Drzwi zostały nieprawidłowo zamocowane	Skontaktować się z serwisem
	Zużyta uszczelka drzwiowa	Skontaktować się z serwisem
	Drewniane półki ześlizgują się lub nie są prawidłowo ustawione	Zamocować prawidłowo drewniane półki w komorze wewnętrznej
Wyświetlacz cyfrowy nic nie pokazuje	Regulator temperatury jest uszkodzony	Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzona wtyczka sieciowa	
Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się „**Lo**“	Problem w obwodzie drukowanym	Skontaktować się z serwisem
Przyciski nie działają	Regulator temperatury jest uszkodzony	Skontaktować się z serwisem
Sprężarka nie uruchamia się	Temperatura pomieszczenia jest niższa niż temperatura ustawiona	Utrzymać temperaturę w miejscu instalacji

PL

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Rosa na powierzchni urządzenia	Za wysoka wilgotność powietrza w miejscu instalacji	Osuszyć rosę za pomocą miękkiej ściereczki
Kondensat w chłodziarce.	Drzwi urządzenia były przez dłuższy czas otwarte lub są za często otwierane	Możliwe długo trzymać drzwi zamknięte
Błąd **E2**		Skontaktować się z serwisem

Następujące objawy nie są usterką:

Wydobywające się podczas pracy z urządzenia różne odgłosy są normalne i nie wskazują na usterkę:

- Pluskanie, bulgotanie i szumy pochodzą z czynnika chłodzącego, który krąży w systemie chłodniczym.
- Krótkie, głośniejsze zawarczenie/zawycie lub kliknięcie jest słyszalne, gdy włącza się kompresor, aby w komorze wewnętrznej urządzenia przywrócić ustawioną temperaturę.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.